



Distr.  
GENERAL

A/53/204  
29 July 1998  
CHINESE  
ORIGINAL: RUSSIAN

第五十三届会议

临时议程\* 项目 20、33、45、

65、96 和 105

加强联合国人道主义和救灾援助、  
包括特别经济援助的协调

联合国系统支持各国政府努力促进和巩固  
新的民主国家或恢复民主的国家

阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响

维持国际安全 - 防止使国家在暴力下解体

可持续发展和国际经济合作

国际药物管制

1998 年 7 月 22 日

吉尔吉斯斯坦和塔吉克斯坦常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上吉尔吉斯共和国总统阿斯卡尔·阿卡耶夫先生和塔吉克斯坦共和国

\* A/53/150。

总统埃莫玛利·拉赫莫诺夫先生 1998 年 5 月 6 日在比什科克签署的关于吉尔吉斯共和国和塔吉克斯坦共和国发展和进一步加强合作的联合宣言。

请将本信及其附件作为大会第五十三届会议议程项目 20、33、45、65、96 和 105 的正式文件分发为荷。

吉尔吉斯共和国

常驻联合国代表

大使

扎米拉·叶什马姆贝托娃(签名)

塔吉克斯坦共和国

常驻联合国代表

大使

拉希德·阿里莫夫(签名)

附件

关于吉尔吉斯共和国和塔吉克斯坦共和国  
发展和进一步加强合作的联合宣言

吉尔吉斯共和国和塔吉克斯坦共和国，

依靠两个兄弟民族的历史纽带并表示两国都希望把吉尔吉斯和塔吉克斯坦的关系提升到新的质量水平，

深信加强两国友好和睦邻的传统关系符合两国和两国人民的根本利益，

确认在主权平等原则的基础上发展国家间关系的重大意义，

考虑到两国人民一直希望建设民主、法治和政教分立的国家，

强调在建立共同经济区条约的框架内积极参加中亚经济一体化进程的重大意义，以便确保中亚国家的经济稳定发展，

愿帮助进一步加强塔吉克斯坦共和国建立持久和平、种族间和谐和稳定的进程，

承认和遵守公认的国际法准则、《联合国宪章》的宗旨及原则、欧洲安全与合作组织(欧安组织)的原则和其他文件，

兹声明如下：

两国确认它们的明确承诺，即发展 1996 年 7 月 12 日签署的关于吉尔吉斯共和国和塔吉克斯坦共和国国家间关系基础的条约的规定，

两国将继续积极发展双边关系并就共同关心的问题在各级保持定期对话和协商，两国打算继续工作，依法划定国家边界，

将来扩大和改进吉尔吉斯和塔吉克斯坦关于全面审查双边问题的政府间委员会的工作是发展和加强相互有利的双边合作的重要机制，

两国在经济、社会和环境上极为重视吉尔吉斯共和国和塔吉克斯坦共和国的水资源和能源，确认愿意在合理使用和保护水资源和能源方面进行建设性的合作并协调行动，同时不损害两国的国家利益，

两国将创造必要条件，促进逐步发展；在诸如水力发电、采矿业、过境和运输、农业和农产品加工等有前途的领域加强双边经济合作；协调工业和金融合作；及利用和保护自然资源，

两国将一如既往地发展双边和区域合作，履行根据双边和多边协议确认的义务，并促进加强中亚的和平、安全和社会经济进步，

随着签署《建立和平与民族和解总协定》，塔吉克斯坦的和平进程尽管困难重重，但日趋稳定，正朝着和平与民族和睦的方向取得积极进展。

吉尔吉斯共和国再次确认，继续支持塔吉克斯坦共和国的和平进程，欢迎塔吉克斯坦共和国渴望建立一个民主、法治和政教分立的国家，

两国极为重视在边境地区发展合作的必要性，将此作为确保区域安全与稳定问题的重要内容，还将促进地方当局、执法机构和非政府组织进行务实合作，打击走私麻醉品和精神药物以及恐怖主义和有组织的犯罪行为，

确认吉尔吉斯共和国和塔吉克斯坦共和国就重大国际和区域政策进行合作，并在联合国、欧安组织和其他国际组织密切合作，

两国对阿富汗局势进行评价，注意到国际社会必须进一步加紧努力，以便在联合国主持下实现政治解决。

塔吉克斯坦共和国再次支持吉尔吉斯共和国提出在阿富汗比什科克召开和平会议的倡议，

两国将促进发展议会间的联系、合作并在立法活动、建立民主机构并使其运作的领域交流信息。

独立国家联合体成员国之间积极开展多边合作有助于改进在建立共同经济区方面的合作，

两国确认必须加强中亚人民之间的信任和相互理解的气氛，反对种族不容忍、政治和宗教极端主义或干涉彼此内政的任何表现。

两国将采取措施以加强文化和人道主义合作，并促进扩大两国人民的接触，同

时创造必要条件，促进吉尔吉斯和塔吉克移民在各自领土内的安全，全面发展其教育和民族文化。

为上述目的，两国首脑打算指令各自政府起草文化、科学和教育领域的长期交流方案。

两国首脑强调，吉尔吉斯共和国和塔吉克斯坦共和国之间的合作建立在牢固、友好的基础之上，并宣布他们为了两国人民的利益，渴望发展和加强双边关系。

1998年5月6日于比什科克签署。

吉尔吉斯共和国

吉尔吉斯共和国总统

阿斯卡尔·阿卡耶夫(签名)

塔吉克斯坦共和国

塔吉克斯坦共和国总统

埃莫玛利·拉赫莫诺夫(签名)

-----